

V Bruseli 27. mája 2019
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2008/0140(CNS)**

9567/1/19
REV 1

**SOC 381
ANTIDISCRIM 13
JAI 564
MI 463
FREMP 73**

SPRÁVA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov (časť I) /Rada
Č. predch. dok.:	14253/18
Č. dok. Kom.:	11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246 - COM(2008) 426 final
Predmet:	Návrh smernice Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu – správa o pokroku

I. ÚVOD

Komisia prijala 2. júla 2008 návrh smernice Rady, ktorej cieľom je rozšíriť ochranu pred diskrimináciou na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie na oblasti mimo zamestnania. Navrhovaná horizontálna smernica o rovnakom zaobchádzaní by mala doplniť existujúce právne predpisy ES¹ v tejto oblasti a zakázať diskrimináciu z uvedených dôvodov v týchto oblastiach: sociálna ochrana vrátane sociálneho zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti; vzdelávanie a prístup k tovarom a službám vrátane bývania.

¹ Najmä smernicu Rady 2000/43/ES, smernicu Rady 2000/78/ES a smernicu Rady 2004/113/ES.

Veľká väčšina delegácií návrh v zásade privítala, mnohé z nich podporujú skutočnosť, že má za cieľ doplniť existujúci právny rámec riešením všetkých štyroch dôvodov diskriminácie prostredníctvom horizontálneho prístupu.

Väčšina delegácií potvrdila, že je dôležité podporovať rovnaké zaobchádzanie ako spoločnú sociálnu hodnotu v EÚ. Niekoľko delegácií zdôraznilo význam návrhu najmä v kontexte vykonávania Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (UNCPRD). Niektoré delegácie by však uprednostnili ambicióznejšie ustanovenia týkajúce sa zdravotného postihnutia.

Niektoré delegácie zdôraznili význam boja proti diskriminácii, no zároveň v minulosti spochybnili potrebu návrhu Komisie, ktorý považovali za zásah do vnútroštátnych právomocí v prípade niektorých otázok, a vyjadrili názor, že návrh je v rozpore so zásadami subsidiarity a proporcionality. Navyše naďalej spochybňujú zahrnutie sociálnej ochrany a vzdelávania do rozsahu pôsobnosti smernice.

Niektoré delegácie tiež požiadali o upresnenia a vyjadrili obavy najmä v súvislosti s nedostatočnou právnou istotou, rozdelením právomocí a s praktickými, finančnými a právnymi dôsledkami návrhu.

Dve delegácie trvajú na všeobecnej výhrade v súvislosti s návrhom ako takým.

V súčasnosti majú všetky delegácie k zneniu výhradu preskúmania.

Delegácie CZ, DK, a UK trvajú na výhrade parlamentného preskúmania. Komisia v tomto štádiu potvrdila svoj pôvodný návrh a trvá na výhrade preskúmania k akýmkoľvek jeho zmenám.

Európsky parlament prijal stanovisko 2. apríla 2009² v rámci konzultačného postupu.

V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 sa na uvedený návrh teraz vzťahuje článok 19 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; po získaní *súhlasu* Európskeho parlamentu je preto potrebné jednomyselné rozhodnutie Rady.

² Pozri dokument A6-0149/2009.

II. PRÁCA RADY POČAS RUMUNSKÉHO PREDSEDNÍCTVA

Pracovná skupina pre sociálne otázky pokračovala vo svojom preskúmaní návrhu³ na základe súboru návrhov predsedníctva⁴, ktoré sa zameriavajú na niekoľko otázok vrátane diskriminácie z kombinácie dôvodov, diskriminácie na základe domnienok, pokynu diskriminovať, primeraných rozdielov v zaobchádzaní, prístupu k tovaru a službám a dostupnosti. Predsedníctvo tiež zjednodušilo znenie v súlade so súčasnými zásadami navrhovania právnych predpisov.

a) Ďalšie objasnenie kľúčových pojmov

i. Diskriminácia z kombinácie dôvodov (článok 2 ods. 3-a a odôvodnenie 12ab)

V nadväznosti na príspevky delegácií predsedníctvo navrhlo vložiť tento pojem do samostatného odseku a zaviesť terminologickú harmonizáciu, ktorou sa nahrádza pojem „viacnásobná diskriminácia“ pojmom „diskriminácia z kombinácie dôvodov“. Niektoré delegácie vyjadrili pochybnosti o zúžení pojmu diskriminácie z kombinácie dôvodov na štyri dôvody uvedené v návrhu. Na zasadnutí pracovnej skupiny 16. mája však prevažná väčšina delegácií súhlasila so zmenami vykonanými v súvislosti s uvedeným pojmom.

ii. Diskriminácia na základe domnienok (článok 2 ods. 2 písm. d-a) a odôvodnenie 12a)

Predsedníctvo zaviedlo v článku 2 ods. 2 nové písmeno týkajúce sa pojmu „diskriminácia na základe domnienok“, ktorý bol zavedený v odôvodneniach počas predchádzajúcich fáz diskusie. Návrh predsedníctva získal širokú podporu. Jedna delegácia však vyjadrila svoje znepokojenie nad transpozíciou vymedzenia pojmu „diskriminácia na základe domnienok“ do vnútroštátneho práva vzhľadom na to, že je použité tak sloveso „domnievať sa (*assume*)“, ako aj sloveso „vnímať (*perceive*)“.

³ Zasadnutia sa uskutočnili 2. apríla a 16. mája.

⁴ 7852/19 a 8812/19.

iii. Pokyn diskriminovať (článok 2 ods. 2 písm. d-b))

Pojem „pokyn diskriminovať“ bol zavedený v novom písmene v článku 2 ods. 2. Predsedníctvo poskytlo delegáciám vysvetlenia, v ktorých sa uvádza, že pojem nemá oficiálne vymedzenie, ale je obsiahnutý v iných existujúcich smerniciach o rovnakom zaobchádzaní, aby bola ochrana pred diskrimináciou komplexnejšia. Takisto sa stanovilo, že ide o oblasť, ktorá sa môže prostredníctvom judikatúry vyvíjať.

b) **Primerané rozdiely v zaobchádzaní (článok 2 ods. 7 a odôvodnenia 15 a 15a)**

Mnohé delegácie vyjadrili silnú vôľu zabezpečiť súlad návrhu s požiadavkami UNCRPD a zjednodušiť znenie. Predsedníctvo sa zapojilo do tohto úsilia a zároveň navrhlo vypustenie odseku, ktorý sa zaoberá primeranými rozdielmi v zaobchádzaní z dôvodu veku a zdravotného postihnutia v súvislosti s poskytovaním finančných služieb. Bol to výsledok rozsiahlych diskusií o možnosti umožniť primerané rozdiely v zaobchádzaní na základe poistnomatematických zásad a štatistických údajov, pričom by sa nevyhnutne nespájal zdravotný stav osoby s jej zdravotným postihnutím. Niekoľko delegácií napriek tomu vyjadrilo svoje pochybnosti o vypustení, pričom uviedli, že táto otázka sa riešila už v skorších fázach diskusie o návrhu a že je dôležité, aby sa tieto ustanovenia zachovali v oblasti poisťovníctva, bankovníctva a iných finančných služieb. Predsedníctvo dospelo k záveru, že budú potrebné ďalšie diskusie a doladenie.

c) **Prístup k tovaru a službám [článok 3 ods. 1 písm. d)]**

V ustanovení o přístupu k tovaru a službám předsednictvo navrhlo vypustit text, „a ponúkajú sa mimo kontextu súkromného a rodinného života“ a ponechať len časť, ktorá znie „ktoré sú dostupné verejnosti“. Návrh bol výsledkom diskusií o možnostiach ponuky tovaru a služieb v rámci súkromného života, ktoré budú naďalej prístupné verejnosti (napr. na sociálnych médiách a platformách), a o tom, či takéto situácie predstavujú diskrimináciu. Malý počet delegácií nemohol podporiť navrhované vypustenie a vyzval na návrat k predchádzajúcemu zneniu. Boli by potrebné ďalšie diskusie o tomto ustanovení.

d) **Ustanovenia o zdravotnom postihnutí**

V návrhoch, ktoré vypracovalo predsedníctvo, sa ďalej objasnili ustanovenia o zdravotnom postihnutí a odkazy na UNCRPD boli harmonizované v celom texte. Predovšetkým sa v odôvodnení 20ab ďalej zdôraznil význam zabezpečenia dostupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím na rovnakom základe s ostatnými.

III. ZÁVER

Počas rumunského predsedníctva sa vo viacerých otázkach dosiahol výrazný pokrok. Napriek širokej podpore cieľov navrhovanej smernice je pred dosiahnutím požadovanej jednoty v Rade potrebná technická práca a ďalšie politické rokovania.